Distr.: General 15 July 2020 Arabic

Original: English



رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى الأمين العام والممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

أتشرف بأن أشير إلى التعديل الوارد في الوثيقة 8/2020/691، الذي اقترحه الاتحاد الروسي، على مشروع القرار الوارد في الوثيقة 8/2020/684 والمقدم من بلجيكا وألمانيا، فيما يتصل بالبند من جدول الأعمال "الحالة في الشرق الأوسط". وقد أجري التصويت على الاقتراح مع مراعاة الظروف الراهنة الاستثنائية المتصلة بممارسة المجلس وأساليب عمله ووفقا للإجراءات المبينة في الرسالة المؤرخة 27 آذار /مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن (8/2020/253) إلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن، والتي تم الاتفاق عليها في ضوء الظروف الاستثنائية التي تسبب فيها وباء كوفيد-19.

وقد حظي الاقتراح بتأييد ثمانية أصوات (الاتحاد الروسي، إندونيسيا، تونس، جنوب أفريقيا، سانت فنسنت وجزر غرينادين، الصين، فييت نام، النيجر)، وستة أصوات معارضة (إستونيا، ألمانيا، بلجيكا، فرنسا، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، الولايات المتحدة الأمريكية) وامتناع عضو واحد عن التصويت (الجمهورية الدومينيكية). ولم يعتمد الاقتراح إذ لم يحصل على العدد المطلوب من الأصوات.

وعملا بذلك الإجراء، أرفق طيه نسخا من الوثائق ذات الصلة:

- رسالتي المؤرخة 10 تموز /يوليه 2020 الموجهة إلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن (انظر المرفق الأول)، التي طرحت فيها للتصويت التعديل المقترح الوارد في الوثيقة \$\$/2020/684 (انظر ضميمتي المرفق الأول)؛
- والرسائل التي وردت ردا من أعضاء مجلس الأمن مشيرين فيها إلى موقفهم الوطني من التعديل المقترح (انظر المرفقات الثاني إلى السادس عشر)؛
- والبيان الذي قدمه لاحقا عضو في مجلس الأمن تعليلا لتصويته (انظر المرفق السابع عشر).

وستصدر هذه الرسالة وضميمتيها بوصفها وثيقة رسمية من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) كريستوف هويسغن رئيس مجلس الأمن







المرفق الأول

رسالة مؤرخة 10 تموز/يوليه 2020 موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

وفقا للإجراءات التي اتفق عليها أعضاء مجلس الأمن في ضوء الظروف الاستثنائية التي سببها وباء كوفيد-19، على النحو المبين في الرسالة المؤرخة 27 آذار /مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن إلى جميع أعضاء المجلس (\$\$\S/2020/253)، أود أن أوجه انتباهكم إلى ما يلي:

لقد نظر أعضاء المجلس في مشروع قرار قدمته ألمانيا وبلجيكا بشأن بند جدول الأعمال "الحالة في الشرق الأوسط". ووضع باللون الأزرق مشروع القرار هذا، الوارد في الوثيقة \$\$/2020/684 والمرفق طيه (انظر الضميمة الأولى).

وفي هذا الصدد، أود أن أوجه انتباهكم إلى الرسالة المرفقة الموجهة من الممثل الدائم للاتحاد الروسي (S/2020/684)، التي تقترح إدخال تعديل على مشروع القرار الوارد في الوثيقة \$\$/2020/684 (انظر الضميمة الثانية).

وتنص المادة 33 من النظام الداخلي المؤقت لمجلس الأمن، في جملة أمور، على أن اقتراح إدخال تعديل تكون له الأسبقية "على جميع الاقتراحات ومشاريع القرارات الرئيسية المتصلة بالموضوع المعروض على الجلسة".

وبصفتي رئيسا لمجلس الأمن، ومع مراعاة الظروف الاستثنائية حاليا فيما يتعلق بممارسة المجلس وأساليب عمله، ولا سيما عدم وجود "جلسات" على النحو المشار إليه في المادة 33، فإنني أطرح للتصويت التعديل المقترح في الرسالة المرفقة من الممثل الدائم للاتحاد الروسي (S/2020/691). وتبدأ فترة التصويت على هذا التعديل في الساعة 12/00 صباحا من يوم 11 تموز/يوليه 2020 وتتتهي في الساعة 12/00 بعد الظهر من يوم 11 تموز/يوليه 2020.

ويرجى تقديم تصويتكم (مؤيدين أو معارضين أو ممتنعين عن التصويت) على التعديل المقترح على مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/2020/684، عن طريق إرسال رسالة إلى مدير شعبة شؤون مجلس الأمن بالأمانة العامة (egian@un.org)، موقعة من الممثل الدائم أو القائم بالأعمال بالنيابة في غضون فترة التصويت المبينة أعلاها ومدتها 12 ساعة.

(*توقیع*) كريستوف هويسغن رئيس مجلس الأمن

20-09567 2/21

ضميمة

الأمم المتحدة المتحدة

مجلس الأمن

Provisional 10 July 2020 Arabic Original: English

ألمانيا وبلجيكا: مشروع قرار

إن مجلس الأمن،

واذ يشير إلى قراراته 2042 (2012)، و 2043 (2012)، و 2013 (2013)، و 2013 (2014)، و 2015 (2015)، و 2015 (2015)، و 2015 (2015)، 2254 (2015)، 2254 (2015)، 2254 (2015)، 2254 (2015)، 2254 (2015)، 2254 (2015)، 2254 (2015)، 2254 (2015)، 2015 (2016)، 2012 (2017)، 2012 (2017)، 2012 (2017)، 2013 (2016)، و كالمرب المراب المرب ال

وإذ يؤكد من جديد التزامه القوي بسيادة سورية واستقلالها ووحدتها وسلامتها الإقليمية وبمقاصد ميثاق الأمم المتحدة ومبادئه،

وانٍ يقرر أن الحالة الإنسانية المدمرة في سورية لا تزال تشكل تهديدا للسلام والأمن في المنطقة،

وإذ تشدد على أن الدول الأعضاء ملزمة بموجب المادة 25 من ميثاق الأمم المتحدة بقبول قرارات المجلس وتنفيذها،

1 - يطالب بالتنفيذ الكامل والفوري لجميع أحكام جميع قرارات مجلس الأمن ذات الصلة، بما في ذلك القرارات 2332 (2014)، 2191 (2014)، 2258 (2015)، 2332 (2015)، 2449 (2018) و 2504 (2020)؛

2 - يقرر تجديد المقررين في الفقرتين 2 و 3 من قرار مجلس الأمن 2015 (2014) لمدة اثني عشر شهرا، أي حتى 10 تموز /يوليه 2021، باستثناء المعابر الحدودية للرمثا واليعربية و وباب السلام؛

5 - يطلب إلى الأمين العام أن يقدم إحاطة إلى المجلس شهريا وأن يقدم تقريرا بانتظام كل 60 يوما على الأقل؛ بشيأن تنفيذ القرارات 2139 (2014)، و 2165 (2014)، و 2191 (2014) و 2554 (2015) و 2554 (2015) و 2554 (2015) و 2554 (2015) و 2015 (2015) و وهذا القرار، وبشأن امتثال جميع الأطراف المعنية في سوريا، ويطلب كذلك إلى الأمين العام أن يواصيل إدراج معلومات في تقاريره عن الاتجاهات العامة فيما يتعلق بإيصال مساعدات الأمم المتحدة الإنسانية عبر خطوط النزاع وعبر الحدود، ومعلومات مفصلة عن المساعدات الإنسانية التي تسلم في إطار عمليات الأمم المتحدة الإنسانية عبر الحدود، تشمل عدد المستفيدين ومواقع تسليم المعونة على صعيد المناطق وحجم الأصناف المسلمة وصبغتها؛

4 - يقرر أن يبقى المسألة قيد نظره الفعلى.

20-09567 4/21

الضميمة الثانية

رسالة مؤرخة 10 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للاتحاد الروسى لدى الأمم المتحدة

أود أن ألفت انتباهكم إلى أن مشروع القرار الذي قدمته بلجيكا وألمانيا بشأن آلية إيصال المساعدات الإنسانية إلى سورية عبر الحدود لا يجسد الشواغل المبدئية التي أثارها الوفد الروسي.

ولذلك، أطلب أن يطرح للتصويت التعديل التالي لمشروع القرار المذكور أعلاه قبل إجراء التصويت على المشروع:

تُضاف في الديباجة الفقرة 3 مكرراً ونصلها "وإذ يسلم بتحسين عمليات إيصال مساعدات الأمم المتحدة الإنسانية عبر خطوط النزاع وإذ يشجع جميع الأطراف المعنية على أن تواصل زيادة عمليات إيصال المساعدات الإنسانية عبر خطوط النزاع إلى جميع أنحاء سوريا،".

(توقيع) فاسيلي نيبنزيا الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

المرفق الثانى

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للجيكا لدى الأمم المتحدة

أشير إلى رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 10 تموز /يوليه، المتعلقة بالتعديل المقترح في الرسالة المرفقة من الممثل الدائم للاتحاد الروسي، على مشروع القرار المقدم من بلجيكا وألمانيا فيما يتعلق ببند جدول الأعمال "الحالة في الشرق الأوسط" (S/2020/691).

ووفقا للإجراءات المحددة لاتخاذ القرارات في ظل الظروف الاستثنائية الحالية الناجمة عن وباء فيروس كورونا، فإن بلجيكا تصوت معارضة للتعديل المقترح. وفي هذه المرحلة، لا يعتزم وفد بلدي تقديم تعليل للتصوبت.

(توقيع) مارك بيكستين دو بوتسويرفا السفير الممثل الدائم لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

20-09567 6/21

المرفق الثالث

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة

أشكركم وأشكر فريقكم على دعمكم القوي والمتواصل لتيسير إجراءات التصويت.

وأرجو التكرم بالإحاطة علما بأن الصين تصوت مؤيدة للتعديل الذي اقترحه الاتحاد الروسي، على النحو الوارد في 8/2020/691 على مشروع القرار الذي قدمته بلجيكا وألمانيا الساعة 19/00 من يوم 10 تموز /يوليه بشأن بند جدول الأعمال "الحالة في الشرق الأوسط".

(توقيع) جانغ جون السفير الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة

المرفق الرابع

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من المبعوث الخاص للجمهورية الدومينيكية إلى مجلس الأمن

أشير إلى رسائلكم المؤرخة 10 تموز/يوليه 2020 بشأن اقتراح الممثل الدائم للاتحاد الروسي إدخال تعديلين على مشروع القرار الوارد في الوثيقة \$\$\S\2020\684 في إطار بند جدول الأعمال "الحالة في الشرق الأوسط".

وبناء على تعليمات من حكومة بلدي، يمتنع وفد الجمهورية الدومينيكية عن التصــويت على التعديلين المقترحين المذكورين أعلاه.

(توقيع) خوسيه سينغر وايسنغر السفير السفير الخاص للجمهورية الدومينيكية إلى مجلس الأمن

20-09567 8/21

المرفق الخامس

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم الإستونيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أبلغكم سيدي، وفقا للأحكام ذات الصلة من ميثاق الأمم المتحدة، بأن وفد بلدي يصوت معارضا للتعديل الذي اقترحه الاتحاد الروسي، الوارد في الوثيقة \$\$\S\2020\691\$ على مشروع القرار الوارد في الوثيقة \$\$\S\2020\684\$ فيما يتعلق ببند جدول الأعمال "الحالة في الشرق الأوسط" (المعونة الإنسانية عبر الحدود السورية)، الذي سيعتمد في 11 تموز /يوليه 2020.

(توقيع) سفين يورغنسن السفير السفير الدائم لإستونيا لدى الأمم المتحدة

المرفق السادس

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالفرنسية]

أشير إلى الرسالة الموجهة من الرئاسة الألمانية للمجلس المؤرخة 10 تموز/يوليه، والتي تدعو أعضاء المجلس إلى التصويت على التعديل الذي قدمته روسيا، والوارد في الوثيقة 8/2020/691 على مشروع القرار المتعلق بالمساعدة الإنسانية عبر الحدود في سورية، في إطار البند "الحالة في الشرق الأوسط" الوارد في الوثيقة 8/2020/684. تصوت فرنسا معارضة للتعديل.

(*توقيع*) نيكولا دو ريفيير السفير الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة

20-09567 10/21

المرفق السابع

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لألمانيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أكتب ردا على الرسالة الموجهة من رئاسة مجلس الأمن المؤرخة 10 تموز /يوليه 2020 بشأن بدء إجراء تصويت مكتوب تمشيا مع الاتفاق الذي تم التوصل إليه بين أعضاء مجلس الأمن.

فيما يلي تصــويت جمهورية ألمانيا الاتحادية على التعديل الذي قدمه الاتحاد الروســي (S/2020/691) على مشروع القرار المقدم من ألمانيا وبلجيكا فيما يتعلق بالبند "الحالة في الشرق الأوسط" الوارد في الوثيقة S/2020/684.

تصوت جمهورية ألمانيا الاتحادية معارضة للتعديل المذكور أعلاه.

(توقيع) كريستوف هويسغن السفير الممثل الدائم لألمانيا لدى الأمم المتحدة

المرفق الثامن

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لإندونيسيا لدى الأمم المتحدة

أكتب إليكم بالإشارة إلى رسالة الممثل الدائم لألمانيا لدى الأمم المتحدة، بصفته رئيسا لمجلس الأمن، المؤرخة 10 تموز /يوليه 2020، بشأن التعديل المقترح من قبل الاتحاد الروسي (S/2020/691) على مشروع القرار المقدم في إطار بند جدول الأعمال المعنون "الحالة في الشرق الأوسط" (S/2020/684).

وعليه، أشير إلى أن إندونيسيا تصوت مؤيدة للتعديل المذكور.

(توقيع) ديان تريانسياه دجاني السفير الممثل الدائم لإندونيسيا لدى الأمم المتحدة

20-09567 12/21

المرفق التاسع

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للنيجر لدى الأمم المتحدة

أكتب إليكم ردا على رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 10 تموز /يوليه 2020 التي تدعو أعضاء المجلس إلى الإعراب عن تصويتهم على التعديل الذي قدمه الاتحاد الروسي، والوارد في الوثيقة \$\$/2020/691، على مشروع القرار الوارد في الوثيقة \$\$/2020/684، والمقدم من بلجيكا وألمانيا في إطار البند "الحالة في الشرق الأوسط".

ووفقا للإجراءات المؤقتة المتفق عليها لاعتماد القرارات خلال القيود المفروضة بسبب جائحة مرض فيروس كورونا، يشرفني أن أشير إلى أن جمهورية النيجر تقرر التصويت مؤيدة للتعديل المذكور.

(توقيع) عبدو أباري السفير الممثل الدائم للنيجر لدى الأمم المتحدة

المرفق العاشر

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للاتحاد الروسى لدى الأمم المتحدة

وفقا لإجراءات اتخاذ قرارات مجلس الأمن المعمول بها خلال فترة القيود المفروضة على التنقل في نيويورك بسبب جائحة مرض فيروس كورونا المبينة في الرسالة المؤرخة 27 آذار /مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن (\$\$\S\2020\253\)، يشرفني أن أبلغكم بأن الاتحاد الروسي يصوت مؤيدا للتعديل المقترح على مشروع القرار الوارد في الوثيقة \$\$\S\2020\684\.

(توقيع) فاسيلي نيبنزيا السفير السفير الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

20-09567 14/21

المرفق الحادى عشر

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لسانت فنسنت وجزر غرينادين لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أشير إلى الاقتراح الذي قدمه الاتحاد الروسي (S/2020/691) لإدخال تعديل على مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/2020/684.

وفي ذلك الصدد، أود أن أبلغكم بأن سانت فنسنت وجزر غرينادين تصوت مؤيدة للتعديل المذكور أعلاه.

(توقيع) إينغا روندا كينغ السفيرة السفيرة الدائمة لسانت فنسنت وجزر غربنادين لدى الأمم المتحدة

المرفق الثانى عشر

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة

أشير إلى رسالتكم المؤرخة 10 تموز /يوليه 2020 بشأن مشروع قرار مجلس الأمن المتعلق بـ "الحالة في الشرق الأوسط" الوارد في الوثيقة \$\$/2020/684.

يصوت وفد جمهورية جنوب أفريقيا مؤيدا للتعديل الذي اقترحه الاتحاد الروسي، الوارد في الرسالة \$\S/2020/691 فيما يتعلق بمشروع القرار المذكور أعلاه.

(توقيع) جيري ماثيوز ماتجيلا السفير الممثل الدائم لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة

20-09567 16/21

المرفق الثالث عشر

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لتونس لدى الأمم المتحدة

إلحاقا بالرسالة المؤرخة 10 تموز/يوليه 2020 الموجهة من الممثل الدائم للاتحاد الروسي إلى الممثل الدائم لألمانيا، بصفته رئيس مجلس الأمن، والتي تتضمن تعديلا على (الفقرة الثالثة من الديباجة مكررا) من مشروع القرار المقترح من ألمانيا وبلجيكا على النحو الوارد في الوثيقة 8/2020/684، أود أن أبلغكم بأن تونس تصوت مؤيدة للتعديل المذكور.

(توقيع) قيس قبطني السفير الممثل الدائم لتونس لدى الأمم المتحدة

المرفق الرابع عشر

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى الرسائل الموجهة من رئيس مجلس الأمن والمؤرخة 10 تموز /يوليه 2020، فإن المملكة المتحدة:

تصوت معارضة للتعديل المقترح من الاتحاد الروسي \$\$/2020/690 على مشروع القرار \$\$/2020/684 فيما يتعلق ببند جدول الأعمال "الحالة في الشرق الأوسط"؛

وتصوت معارضة للتعديل المقترح من الصين S/2020/692 على مشروع القرار S/2020/684 فيما يتعلق ببند جدول الأعمال "الحالة في الشرق الأوسط".

(توقيع) جوناثان ألن القائم بالأعمال للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

20-09567 18/21

المرفق الخامس عشر

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة للولايات المتحدة الأمربكية لدى الأمم المتحدة

فيما يتعلق بالتعديل المقترح على مشروع القرار الوارد في الوثيقة \$5/2020/684، على النحو المبين في الرسالة الموجهة من الممثل الدائم للاتحاد الروسي إلى رئيس مجلس الأمن (\$5/2020/691)، تصوت الولايات المتحدة الأمريكية معارضة للتعديل.

(توقيع) كيلي كرافت السفيرة الممثلة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

المرفق السادس عشر

رسالة مؤرخة 11 تموز/يوليه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفييت نام لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 10 تموز /يوليه 2020 بشأن التعديل الذي اقترحه الاتحاد الروسي على النحو الوارد في الوثيقة S/2020/691 على مشروع القرار الوارد في إطار بند جدول الأعمال المعنون "الحالة في الشرق الأوسط" على النحو الوارد في الوثيقة S/2020/684، أود أن أبلغكم بأن فييت نام تصوت مؤيدة للتعديل المذكور.

(توقيع) دانغ دينه كوي السفير السفير الدائم لفييت نام لدى الأمم المتحدة

20-09567 20/21

المرفق السابع عشر

بيان البعثة الدائمة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

صوتت المملكة المتحدة معارضة للتعديلات التي اقترحها الاتحاد الروسي والصين.

ويؤسفنا جدا أن هذه التعديلات قد أخرت دون مبرر التصويت على مشروع القرار المقدم من القائمين على الصياغة، مما تسبب في انتهاء ولاية تقديم المعونة الإنسانية عبر الحدود.

وجاء ذلك في أعقاب عملية استخدمت فيها روسيا والصين حق النقض مرتين ضد الترتيبات التي تحظى بدعم الأمين العام للأمم المتحدة والوكالات الإنسانية التابعة للأمم المتحدة وشركائها.

وينم استخدامهما لحق النقض وهذه التعديلات التي أدت إلى التأخير عن عدم المسؤولية خاصة في وقت يتكاتف فيه العالم لمكافحة جائحة فيروس كورونا، وفي ضوع قرار مجلس الأمن الذي دعا إلى تقديم المساعدة الإنسانية بشكل آمن ودون عوائق ومستدام، فضلا عن توفير الخدمات ذات الصلة من قبل الجهات الفاعلة الإنسانية المحايدة، وفقا للمبادئ الإنسانية المتمثلة في الإنسانية والحياد والنزاهة والاستقلالية.

ونلاحظ أن حق النقض الأخير الذي استخدمته روسيا هو حق النقض السادس عشر الذي تستخدمه ضد نص قرار متعلق بالحالة في سورية. وليست الاستجابة المستمرة لمطالب نظام الأسد القاتل سوى إحدى الوسائل التي تبين بوضوح افتقار الاتحاد الروسي للمشاعر الإنسانية عندما يتعلق الأمر بالشعب السوري.

ويحدونا أمل صادق في أن يتمكن المجلس الآن من التصرف بسرعة للتصويت على مشروع القرار المقدم من القائمين على الصياغة بما يمكن الأمم المتحدة وشركاءها المنفذين من مواصلة تقديم المعونة الإنسانية المنقذة للحياة لمن هم في أمس الحاجة إليها.